



## DUVAR TİPİ SPLIT KLİMALAR

**İÇ ÜNİTE**

MSZ-AP25VG MSZ-AP35VG MSZ-AP42VG MSZ-AP50VG



ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Türkçe

## Bağlanabilir Dış Ünite Seçenekleri

MUZ-AP25VG	MXZ-2F33VF3
MUZ-AP35VG	MXZ-2F42VF3
MUZ AP42VG	MXZ-2F53VF3
MUZ-AP50VG	MXZ-3F54VF3
	MXZ-3F68VF3
	MXZ-4F72VF3
	MXZ-4F80VF3
	MSZ-4F83VF
	MXZ-5F102VF
	MXZ-6F120VF

SGM/2013-11 sayılı "Klimaların Enerji Etiketlemesine Dair Tebliğ" adıyla Resmi Gazete'de yayımlanan yönetmeliğin "Piyasaya arz edenlerin yükümlülükleri" başlıklı 5. maddesinin b fıkrasında belirtilen "Ek-IV'te belirtilen ürün bilgi formunu bulundurmak ve tek ve çift kanallı klimalar haricindekiler için kapasite oranı "1" olan iç ve dış ünite birimlerinin en az bir kombinasyonunda en azından dış ünitenin ambalajının içinde ürün bilgi formunu temin etmek ve diğer kombinasyonlar açısından bilgilerin bu hükümdde bahsedilen şekilde veya alternatif olarak ücretsiz giriş yapılabilecek bir internet sayfasında yer almasını sağlamak" gerekliliğine istinaden, ürün bilgi formuna aşağıdaki web sitesinden ulaşabilirsiniz.

Ürün bilgi formu için: <https://turkey.erp.mitsubishielectric.eu/erp/doclist/lot-10>



# İÇİNDEKİLER

■ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ	1
■ ELDEN ÇIKARMA	3
■ HER BİR PARÇANIN ADI	4
■ ÇALIŞTIRmadan ÖNCe HAZIRLIK	5
■ ÇALIŞMA MODLARINI SEÇME	6
■ FAN HIZI VE HAVA AKIMI YÖNÜ AYARLAMASI	7
■ I-SAVE KULLANIMI	8
■ EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞTIRMASI	8
■ GECE MODU KULLANIMI	9
■ ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI (AÇIK/KAPALI ZAMANLAYICI)	9
■ HAFTALIK ZAMANLAYICI İŞLEMİ	10
■ ACİL ÇALIŞTIRMA	11
■ OTOMATİK YENİDEN ÇALIŞTIRMA FONKSİYONU	11
■ TEMİZLEME	12
■ Wi-Fi ARAYÜZÜ AYARI (yalnızca VGK tipi)	13
■ BİR ARIZA OLDUĞUNU DÜŞUNDÜĞÜNÜZDE	14
■ KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE	16
■ KURULUM YERİ VE ELEKTRİKLİ ÇALIŞMA	16
■ ÖZELLİKLER	17

TR

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

### İç ve dış ünite üzerinde kullanılan sembollerin anlamları

	UYARI (Yangın tehlikesi)	Bu ünitenin kullandığı soğutucu madde yanıcıdır. Soğutucu madde sızarak ateş veya sıcak parçalarla temas ederse zararlı gazlar ortaya çıkar ve yangın tehlikesi oluşur.
	Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI dokümanını dikkatlice okuyun.	
	Servis personelinin çalışma öncesinde ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI ve MONTAJ KİLAVUZU dokümanlarını okuması zorunludur.	
	Daha fazla bilgi ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI, MONTAJ KİLAVUZU ve benzeri dokümanlarda bulunabilir.	

- Bu üründe döner parçalar ve elektrik şokuna sebep olabilecek parçalar kullanıldığı için, kullanmadan önce "Güvenlik Önlemleri" ni okuduğunuzdan emin olun.
- Güvenlik ile ilgili verilecek olan talimatlar çok önemli olduğundan doğru olarak gözlemlenin.
- Anında kullanmanız açısından kılavuz kitabı okuduktan sonra montaj kılavuzu ile birlikte el altında bulunabilecek yerlerde tutun.

### İşaretler ve anlamları

- UYARI:** Yanlış kullanma büyük bir ihtiyal ile ölüm, ciddi yaralanma gibi ciddi tehlikelere sebep olabilir.
- DİKKAT:** Yanlış kullanım koşullara bağlı olarak ciddi tehlikelere sebep olabilir.

### Bu kılavuzda kullanılan sembollerin anlamları

- : Yapmaktan kaçının.
- : Teknik talimatı izleyin.
- : Parmağınıza veya sıvı cisim vb şeyler sokmayın.
- : İç/dış ünitenin üstüne kesintikle basmayın ve üzerlerine bir şey koymayın.
- : Elektrik çarpması tehlikesi. Dikkatli olun.
- : Güç bağılı kablosunun fışını prizden çıkartığınızdan emin olun.
- : Akımı kapattığınızdan emin olun.
- : Yangın tehlikesi.
- : Asla ıslak ellerle dokunmayın.
- : Üniteye asla su sıçratmayın.

<b>UYARI</b>	
	Güç kablosunu orta noktaya takmayın, uzatma kablosu kullanın veya birden fazla cihazları tek bir AC çıkışına takın. <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, aşırı isınmaya, yanına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul> Güç fışının kirli olmadığından emin olun ve onu sağlam bir şekilde prze takın. <ul style="list-style-type: none"> <li>Kirli prze yanına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul> Güç kablosunu sarmalamayın, çekmeyin, hasar vermeyin ya da değişiklik yapmayın, ısı uygulamayın veya üzerine ağır nesneler yerleştirmemeyin. <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu yanına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul>

	<b>Çalıştırma esnasında Şalteri KAPATMAYIN/AÇMAYIN veya güç fışını çıkarmayın/takmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, yanına neden olabilecek kırılcımlar ortaya çıkarabilir.</li> <li>İç ünite uzaktan Kumandalı KAPATILDIKTAN sonra, şalterin KAPAT-TİĞİNİZDAN veya güç fışını çıkardığınızdan emin olun.</li> </ul> <b>Vücutunuuzu uzun bir süre doğrudan soğutma havaya maruz bırakmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, sağlığınıza zararlı olabilir.</li> </ul>
--	--

# GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

	<p>Ünite kullanıcı tarafından takılmamalı, yeri değiştirilmemeli, parçalanmamalı, üzerinde değişiklik yapılmamalı ya da tamir edilmemelidir.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kurulum yanlış yapılan bir klima yanın çıkmamasına, elektrik çarpmalarına, yaralanmalara ya da su sızıntılarına vs. yol açabilir. Bu konuya ilgili saticınızda danışın.</li> <li>Güç bağıntı kablosu zarar görmesi halinde ola bir tehlkiye önleme amacıyla imalatçı ya da servis elemanı tarafından değiştirilmelidir.</li> </ul> <p>Üniteyi kurken, konumunu değiştirirken ya da bakımını yaparken soğutucu devresine belirtilen soğutucudan (R32) başka bir madde girmemesine dikkat ediniz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hava gibi yabancı maddelerin bulunması, normal olmayan basınç artısına neden olabilir ve patlama ya da yaralanmaya neden olabilir.</li> <li>Sistemde belirtilenin haricinde soğutma sıvılarının kullanılması mekanik arzaya, sistem arızasına ya da üniteyenin bozulmasına neden olacaktır. En kötüsü ise, bu durum ürün güvenliğinin sağlanmasına ciddi şekilde zarar verecektir.</li> </ul> <p>Bu uygulamanın güvenliğinden sorumlu olan bir kişi tarafından herhangi bir denetimi altında bulundurulmadıkları veya uygulamanın kullanımına ilişkin herhangi bir talimat almadiğları sürece (cocuklar da dahil olmak üzere) fiziki, duyusal ve zihinsel anlamda engelli olan veya deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişilerce kullanılması amaçlanmamıştır.</p> <p>Cocuklar uygulama ile oynamamalarının sağlanması amacıyla denetim altında tutulmalıdır.</p>
	<p>Hava girişine ve çıkışına parmak, çubuk ya da başka nesneler sokmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Çalışma sırasında içteki fan yüksek hızla döndüğü için yaralanmalara neden olabilir.</li> </ul>
	<p>Anormal bir durumda (yankı kokusu gibi), klimayı durdurun ve güç fişini çıkarın ya da şalteri KAPATIN.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anormal durumda devamlı çalıştırma ariza, yangın veya elektrik şoku neden olabilir. Bu durumda, saticınızda danışın.</li> </ul>
	<p>Klima soğutmadığı ya da ısıtmadığı zaman, soğutucu madde sızıntısı olasılığı vardır. Soğutucu madde sızıntısı tespit edilirse çalıştırma durdurun, odayı ılıçle havalandırın ve derhal bayinzile iletişimle geçin. Tamir üniteyi soğutucuya tekrar doldurmayı içeriyorsa, ayrıntılı servis teknisyenine sorun.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klima içerisinde kullanılan soğutucu madde zararlı değildir. Genelde, sızmaz. Ancak, soğutucu madde sızıntısı ateş veya fanlı ıstıçı, gaz-yağı kullanılan ıstıçı veya ocak gibi cihazların sıcak parçalarıyla temas ederse zararlı gazlar ortaya çıkar ve yangın tehlikesi oluşur.</li> </ul> <p>Kullanıcı iç ünitelerin iç kısmını yıkamaya hiçbir zaman çalışmamalıdır. Ünitelerin iç kısmının temizlenmeye ihtiyaç duyulması durumunda, saticınızla iletişime geçin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uygun olmayan deterjanların kullanılması ünite içerisindeki plastik malzemelerin hasar görmesine neden olarak su sızıntılarına yol açabilir. Deterjan elektrikli parçalarla ya da motorla temas ederse, bu cihazın arızalanmasına, cihazdan duman ya da yanın çıkışına neden olabilir.</li> <li>Bu cihaz sürekli çalışan ateşleme kaynaklarının (örneğin: açık alev, gazla çalışan bir cihaz veya elektrikli ıstıçı) olmadığı bir odada saklanmalıdır.</li> <li>Soğutucu maddelerin her zaman belirgin bir kokuya sahip olmayacağıını unutmayın.</li> <li>Üreticinin tavsiye ettiğleri haricinde buz çözme işlemini veya cihazın temizleme sürecini hızlandıracak yöntemler kullanmayın.</li> <li>Delmeyin veya yakmayın.</li> </ul> <p>İç ünite, belirtilen taban alanı miktarını aşan odalara kurulmalıdır. Lütfen bayinize danışın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>AP50: 1,7 m<sup>2</sup></li> </ul>
	<p>Bu cihaz, uzman veya kalifiye personel tarafından atölyelerde, hafif sanayide ve çiftliklerde kullanıma ya da belirtilen kişilerin ticari amaçlı olarak kullanımına uygundur.</p>
	<b>DİKKAT</b>
	<p>Hava girişü veya iç/dış ünitelerin alüminyum kanatlarına dokunmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, yaralanmalara neden olabilir.</li> </ul> <p>Ünitede böcek öldürürüler veya yanıcı spreyler kullanmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Yanına ya da ünitelerin deform olmasına sebep olabilir.</li> </ul> <p>Hayvanları ya da ev bitkilerini doğrudan hava akımına maruz bırakmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, hayvanlara veya bitkilere zarar verebilir.</li> </ul> <p>İç/dış ünitelerin altına başka elektrik cihazları ya da eşya yerleştirmeyin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Üniteden su damlayabilir ve bu, hasara yada zarara neden olabilir.</li> </ul> <p>Üniteyi hasarlı kurulum durumunda bırakmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ünite düşebilir ve bu, yaralanmaya neden olabilir.</li> </ul> <p>Üniteyi çalıştmak ya da temizlemek için dengesiz bir banka çekmeyin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Düşerseniz yaralanmanızı neden olabilir.</li> </ul> <p>Güç bağıntı kablosunu çekmeyin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, içteki kablonun bir kısmının kırılmasına neden olabilir ve bu da aşırı isınlama veya yanına sebebiyet verebilir.</li> </ul> <p>Pilleri sökmeyin, şarj etmeyin ve ateşe atmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu pillerin akmasına veya yanın ya da patlamaya neden olabilir.</li> </ul>

# GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

## Tesisatı için

### ⚠ UYARI



#### Klimayı takmak için saticınıza danışın.

- Kurulum özel bilgi ve yetenekler gerektirdiği için kullanıcı tarafından kurulmamalıdır. Yanlış kurulan bir klima su sızıntısına, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### Klima için tıhsis edilmiş bir güç kaynağı sağlayın.

- Tıhsis edilmemiş bir güç kaynağı aşırı ısınmaya veya yanına neden olabilir.

#### Üniteyi yanıcı gaz sızıntısının olduğu yerlere tesis etmeyin.

- Dış ünite etrafında gaz sızarsa veya birikirse, bu patlamaya neden olabilir.



#### Üniteyi doğru topraklayın.

- Topraklama kablosunu gaz borusu, su borusu, yıldırım çubuğu veya telefon topraklama kablosuna bağlamayın. Yanlış topraklama elektrik çarpmasına neden olabilir.

### ⚠ DİKKAT



#### Klimanın kurulum yerine bağlı olarak (yüksek nemli alanlar gibi) toprak kaçağına karşı devre kesici şalteri takın.

- Toprak kaçağına karşı devre kesici takılmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir.

#### Atık suyun doğru bir şekilde boşaltıldığından emin olun.

- Bosaltım deliği yanlışsa, su iç/dış üniteden damlayabilir, eşyaları ıslatabilir ve onlara zarar verebilir.

#### Anormal koşulda

Klimanın çalışmasını hemen durdurun ve saticınıza danışın.

## Wi-Fi arayüzü için

### ⚠ UYARI

(Yanlış kullanım ağır yaralanma veya ölüme yol açacak ciddi sonuçlar doğurabilir.)



**Bu cihaz, gözetim altında olan ya da kendilerine cihazın güvenli kullanımıyla ilgili talimatların anlatıldığı, cihazın neden olabileceği tehlikeleri anlamış olan, 8 yaş ve üzeri çocukların ile fiziksel, duyasal veya zihinsel becerileri düşük ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.**

Cocuklar cihazla oynamamalıdır. Gözetim altında olmadıkları takdirde çocukların temizlik ve kullanımını yapmalarına izin verilmemelidir.

Wi-Fi arayüzünü elektrikli tıbbi ekipmanların yanında veya vücudunda kalp pili ya da kardiyoverter-defibrilatör gibi tıbbi cihaz olan kişilerin yanında kullanmayın.

- Tıbbi ekipmanın veya cihazın arızalanması nedeniyle kazaya yol açabilir.

Wi-Fi arayüzünü civardaki otomatik kapı veya yanın alarmı gibi cihazların kumandaları yakınına kurmayın.

- Arıza nedeniyle kazalara yol açabilir.



#### Wi-Fi arayüzüne ıslak elle dokunmayın.

- Cihaza hasar verebilir, elektrik çarpmasına veya yanına neden olabilir.



#### Wi-Fi arayüzü üzerine su sıçratmayın veya cihazı banyoda kullanmayın.

- Cihaza hasar verebilir, elektrik çarpmasına veya yanına neden olabilir.



Wi-Fi arayüzü düşürülürse veya tutucu ya da kablo hasar görürse, güç bağlantı fisinin bağlantısını kesin veya şalteri KAPATIN.

- Yanına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu durumda, saticınıza danışın.

### ⚠ DİKKAT

(Yanlış kullanım yaralanma veya binada hasara yol açacak sonuçlar doğurabilir.)



Wi-Fi arayüzünü ayarlamak veya temizlemek için zemine sağlam şekilde oturmayan merdivenli tabureye çıkmayın.

- Düşerseniz yaralanmaya neden olabilir.

Wi-Fi arayüzüni diğer kablosuz cihazlar, mikrodalgalar, kablosuz telefonlar veya faks makinelerinin yanında kullanmayın.

- Bunların arızalanmasına neden olabilir.

# ELDEN ÇIKARMA



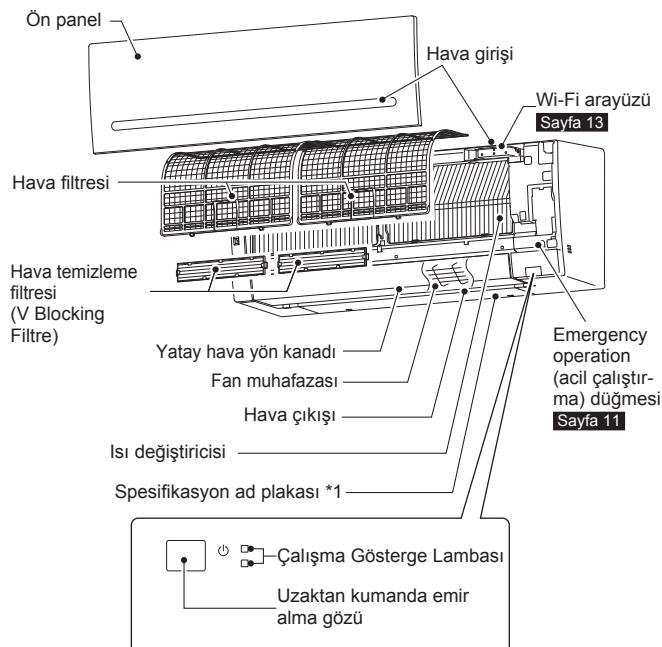
Bu ürünü elden çıkarmak için saticınıza başvurun.  
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

**Not:** \_\_\_\_\_  
Bu simbol işaretü sadece AB ülkeleri içindir.  
Bu simbol 2012/19/EU sayılı direktif, Madde 14 Kullanıcılar için bilgiler ve Ek IX'a ve/veya 2006/66/EC sayılı direktif Madde 20 son kullanıcılar için bilgiler ve Ek II'ye uygundur.

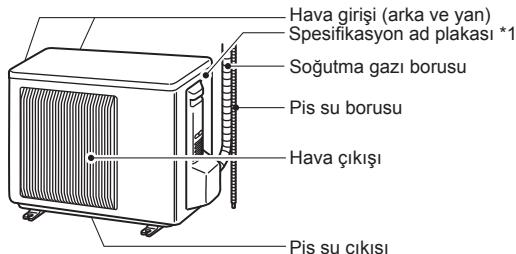
Fig. 1

# HER BİR PARÇANIN ADI

## İç ünite



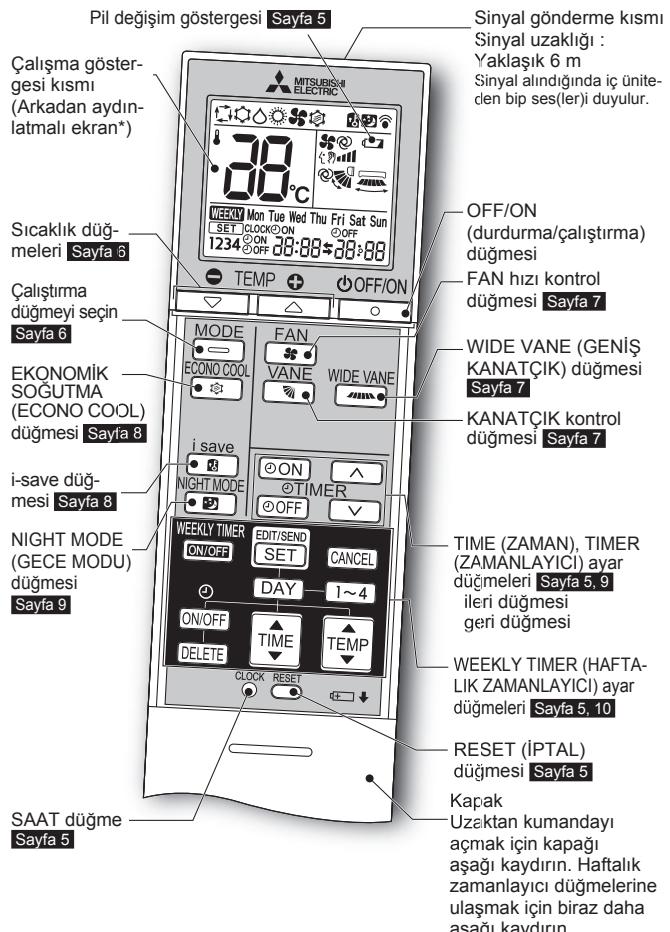
## Dış ünite



Dış üniteler görünüm olarak farklılık gösterebilir.

\*1 Üretim yılı ve ayı spesifikasiyon ad plakasında belirtilir.

## Uzaktan kumanda



### Uzaktan kumanda

Kullanılmadığı zamanlarda uzaktan kumandayı bu ünitenin yakınına koyn.

Yalnızca üniteyle birlikte verilen uzaktan kumandayı kullanın.

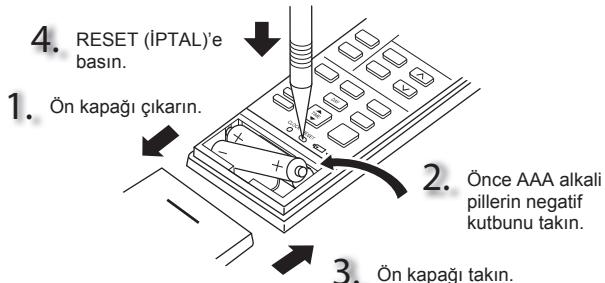
Başa uzaktan kumandaları kullanmayın. 2 veya daha fazla iç ünite birbirine yakın olarak monte edilirse, çalıştırılmak istenmeyen bir iç ünite uzaktan kumandaya tepki verebilir.

\* Uzaktan kumanda kullanılırken arkadan aydınlatma etkinleştirilir. Uzaktan kumanda bir süre kullanılmadığında arkadan aydınlatma devre dışı kalır.

# ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE HAZIRLIK

**Çalıştırmadan önce:** Güç kaynağı fışını güç prizine takın ve/veya şalteri açın.

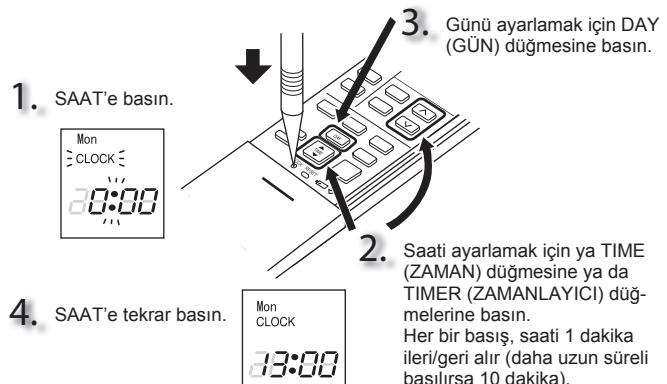
## Uzaktan kumanda pillerini takma



### Not:

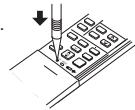
- Pillerin kutuplarının doğru olduğundan emin olun.
- Manganezli ve sizıntı yapan pilleri kullanmayın. Uzaktan kumanda arızalanabilir.
- Şarj edilebilir tipteki pilleri kullanmayın.
- Pil zayıfladığında ekranда pil değişim göstergesi belirler. Göstergenin ekranda belirdikten sonra yaklaşık 7 gün içinde uzaktan kumanda çalışmayı keser.
- Tüm pilleri aynı tipte yenileriley değiştirin.
- Piller yaklaşık 1 yıl kullanılabilir. Bununla birlikte, raf ömrü biten piller daha kısa süre kullanılır.
- İnce bir alet kullanarak hafifçe RESET (İPTAL) düğmesine basın. RESET (İPTAL) düğmesine basılmamış ise uzaktan kumanda doğru çalışmaz.

## Mevcut zamanı ayarlama



### Not:

- İnce bir alet kullanarak hafifçe SAAT düğmesine basın.



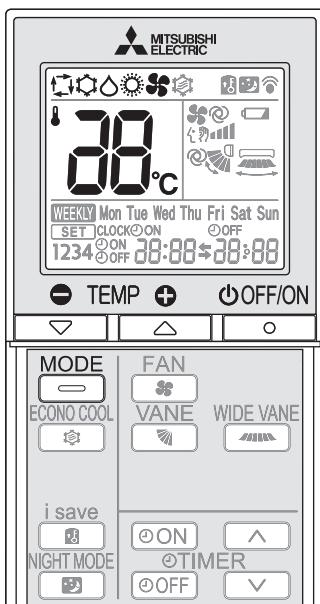
### Not:

#### Uzaktan kumandanın belirli bir iç ünite için ayarlanması

Bir odada maksimum 4 adet kablosuz uzaktan kumandalı iç ünite kullanılabilir. Her bir iç ünitesi kendi uzaktan kumandası ile çalıştırılabilir, her bir uzaktan kumandaya iç ünite numarasına karşılık gelen bir numara atayın. Bu ayarlama ancak aşağıdaki koşullar gerçekleşirse yapılabilir:

- Uzaktan kumandanın gücü KAPALI olmalıdır.
  - (1) Eşleştirme moduna girmek için uzaktan kumanda üzerindeki **[1~4]** düğmesini 2 saniye basılı tutun.
  - (2) Tekrar **[1~4]** düğmesine basın ve her uzaktan kumandaya bir numara atayın.  
Sayilar **[1~4]** düğmesine her basıldığından aşağıdaki sırayla ilerler:  $1 \rightarrow 2 \rightarrow 3 \rightarrow 4$
  - (3) Eşleştirme ayarını tamamlamak için **[SET SEND]** düğmesine basın.  
Şalteri ON (Açık) konumuna getirildikten sonra, bir iç ünitede ilk sinyali gönderen uzaktan kumanda bu iç ünitenin uzaktan kumandası olarak kabul edilecektir.
- Ayar işlemini tamamladıktan sonra, iç ünitesi bundan böyle sadece atanmış olan uzaktan kumandanın sinyal alacaktır.

# ÇALIŞMA MODLARINI SEÇME



**1** Çalışmayı başlatmak için **OFF/ON** e basın.

**2** Çalışma modunu seçmek için **MODE** e basın. Her bir basış, modu aşağıdaki sırada değiştirir:

→ (AUTO) → (SOĞUTMA) → (KURUTMA) → (ISITMA) → (FAN)

**3** Sıcaklığını ayarlamak için **+** e ya da **-** e basın. Her bir basış sıcaklığı  $1^{\circ}\text{C}$  arttırır ya da azaltır.

Çalıştırmayı durdurmak için **OFF/ON** e basın.

## AUTO modu (Otomatik Geçiş)

Ünite çalışma modunu oda sıcaklığı ile ayarlanan sıcaklık arasındaki farklılığa göre seçer. OTOMATİK (AUTO) modu esnasında, oda sıcaklığı 15 dakikadan fazla süre için ayarlanan sıcaklığın  $2^{\circ}\text{C}$  dışında kalırsa ünite modu değiştirir (SOĞUTMA ISITMA).

**Not:**

Bu iç ünitenin bir MXZ tipi dış üniteye bağlanmış olduğu durumda Auto Modu tavsiye edilmez. Birkaç iç ünite aynı anda çalıştırıldığında, ünite SOĞUTMA ve ISITMA çalışma modları arasında geçiş yapamayabilir. Bu durumda, iç ünite bekleme moduna geçer (Çalışma gösterge lambası tablosuna başvurun).

## SOĞUTMA modu

İstediğiniz sıcaklıkta soğutma havanın keyfini çıkarın.

**Not:**

Dış sıcaklığın çok düşük ( $-10^{\circ}\text{C}$ 'den az) olduğu koşullarda SOĞUTMA modunu çalıştırmayın. Ünitede yoğunlaşan su damlayabilir ve eşyaları ve benzeri şeyleri ıslatabilir ya da onlara zarar verebilir.

## KURUTMA modu

Odanızın nemini alın. Oda hafifçe serinletilebilir. KURUTMA modu sırasında sıcaklık ayarlanamaz.

## ISITMA modu

İstediğiniz sıcaklıkta sıcak havanın keyfini çıkarın.

## FAN modu

Odanızdaki havayı devindirir.

**Not:**

COOL/DRY (Soğuk/Kuru) modundan çalıştırıldıktan sonra iç ünitesi kurutmak için FAN modunda çalıştırılmasını tavsiye ederiz.

**Not:**

### Çoklu sistem çalıştırması

İki ya da daha fazla iç ünite bir dış ünite tarafından çalıştırılır. Birkaç iç ünite eş zamanlı olarak çalıştırılırsa, soğutma/kurutma/fan ve ısıtma çalışmaları aynı anda yapılamaz. Bir ünitede SOĞUTMA/KURUTMA/FAN ve bir diğer ünitede ISITMA seçildiğinde ya da tam tersi durumlarda, son seçilen ünite bekleme moduna geçer.

### Çalışma Göstergesi Lambası

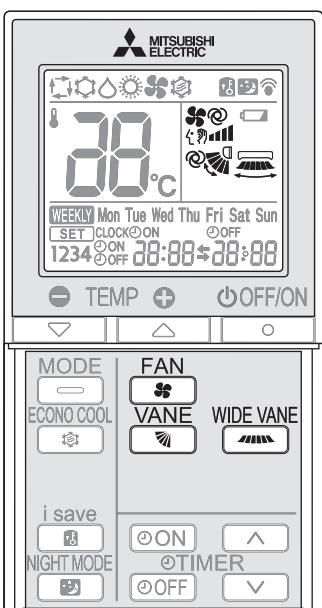
Çalıştırma gösterge lambası ünitenin çalışma durumunu gösterir.

Göstergi	Çalışma durumu	Oda sıcaklığı
☀☀	Ayarlama sıcaklığına ulaşmak için ünite çalışır	Ayarlama sıcaklığından yaklaşık $2^{\circ}\text{C}$ veya daha fazla
☀○	Oda sıcaklığı ayarlama sıcaklığına yaklaşır	Ayarlama sıcaklığından yaklaşık $1^{\circ}\text{C}$ ile $2^{\circ}\text{C}$
☀☀	Bekleme modu (sadece çoklu sistem çalışması esnasında)	—

☀ Kapak

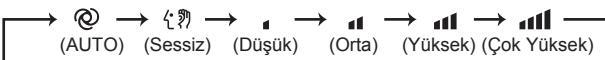
☀ Yanıp sönüyor

# FAN HIZI VE HAVA AKIMI YÖNÜ AYARLAMASI



## Fan hızı

1 Fan hızını seçmek için **FAN** 'e basın. Her bir basış fan hızını aşağıdaki sırada değiştirir:



- AUTO'ya ayarlandığında iç üniteden iki kısa bip sesi duyulur.
- Odai daha hızlı şekilde soğutmak/isitmak için yüksek fan hızını kullanın. Oda soğuduktan/isındıktan sonra fan hızının düşürülmesi önerilir.
- Sessiz çalışma için düşük fan hızını kullanın.

### Not:

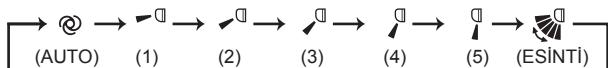
#### Çoklu sistem çalıştırması

Isıtma işlemi için bir dış ünite tarafından birkaç iç ünite eş zamanlı olarak çalıştırılırsa, hava akışı sıcaklığı düşük olabilir. Bu durumda, fan hızını AUTO (Otm.) olarak ayarlamamanız önerilir.

## Yukarı-aşağı Hava akım yönü

1

Hava akımı yönünü seçmek için **VANE** düğmesine basın. Her bir basış hava akımını aşağıdaki sırada değiştirir:



(1) (AUTO) ..... Kanat, en verimli hava akımı yönüne ayarlanır. SOĞUTMA/KURUTMA/FAN: yatay konum. ISITMA: konum (4).

(2) (Manuel) ..... Verimli havalandırma sağlamak adına, SOĞUTMA/KURUTMA için yukarı konumunu ve ISITMA için aşağı konumunu seçin. SOĞUTMA/KURUTMA (COOL/DRY) esnasında alt konum seçiliyse kanat, oluşan yoğunmanın damlamasını önlemek için 0,5 ila 1 saat sonrasında otomatik olarak yukarı konuma hareket eder.

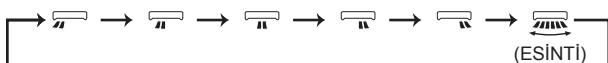
(3) (Esinti) ..... Yön kanadı aralıklı olarak yukarı aşağı hareket eder.

- AUTO'ya ayarlandığında iç üniteden iki kısa bip sesi duyulur.
- Hava akışının yönünü değiştirirken her zaman uzaktan kumandayı kullanın. Yatay kanatları elinizle oynatmak arızalanmalarına yol açar.
- Şalter açıldığında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır ve ardından işlem başlar. Aynı durum, acil durum soğutma işlemi için de geçerlidir.
- Yatay kanatlar anormal bir konumdaymış gibi görünüyorlarsa, bkz. [sayfa 14](#).

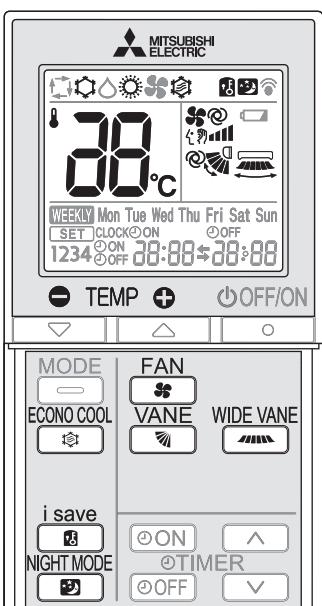
## Sol-sağ Hava akım yönü

WIDE VANE

Hava akımı yönünü seçmek için **WIDE VANE** düğmesine basın. Her bir basış hava akımını aşağıdaki sırada değiştirir:



## I-SAVE KULLANIMI



Basitleştirilmiş bir geri çağrıma işlevi, **i save** düğmesine bir kez dokunularak tercih edilen ayarı (ön ayar) geri çağrırmayı sağlar. Düğmeye tekrar bastığınızda, hemen önceki ayara dönebilirsiniz.

- 1** SOĞUTMA, ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA), ISITMA modunda veya NIGHT MODE (GECE MODU) çalışmında i-save modunu seçmek için **i save** düğmesine basın.

- 2** Sıcaklığı, fan hızını ve hava akış yönünü ayarlayın.
- Aynı ayarlar sonraki seferde **i save** düğmesine basılarak seçilir.
  - İki ayar kaydedilebilir. (COOL/ECONO COOL (SOĞUK/EKONOMİK SOĞUTMA) için bir, HEAT (ISITMA) için bir)
  - Odanızla bağlı olarak uygun sıcaklığı, fan hızını ve hava akış yönünü ayarlayın.

i-save çalışmasını iptal etmek için tekrar **i save** düğmesine basın.

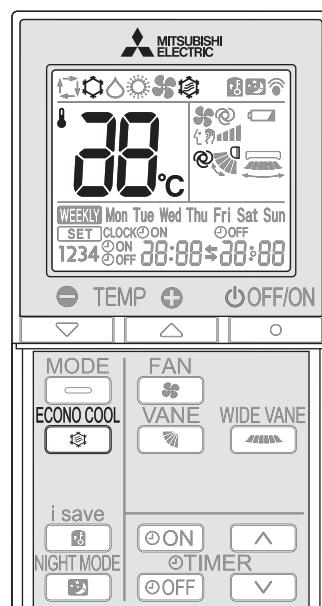
• i-save çalışması MODE (MOD) düğmesine basıldığından da iptal edilir.

### Not:

Kullanıma örnek:

- Düşük enerji modu  
SOĞUTMA modunda sıcaklığı 2°C ila 3°C derece artırın ve ISITMA modunda azaltın.  
Bu ayar, boş bir oda için ve uyumanız sırasında idealdir.
- Sık kullanılan ayarların kaydedilmesi  
SOĞUTMA, ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA), ISITMA modu ve NIGHT MODE (GECE MODU) çalışmaya tercih ettiğiniz ayarı kaydedin. Bu durum, düğmeye tek bi dokunmanız ile tercih ettiğiniz ayarı seçebilmenizi sağlar.

## EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞTIRMASI



Esintili hava akımı (hava akımı değişimi) sabit hava akımından daha soğutucu bir his yaratır.

Ayarlanan sıcaklık ve hava akışı yönü otomatik olarak mikroişlemci tarafından değiştirilir. Rahatınızı bozmadan soğutma yapmak mümkündür. Böylece enerji tasarrufu mümkün olmaktadır.

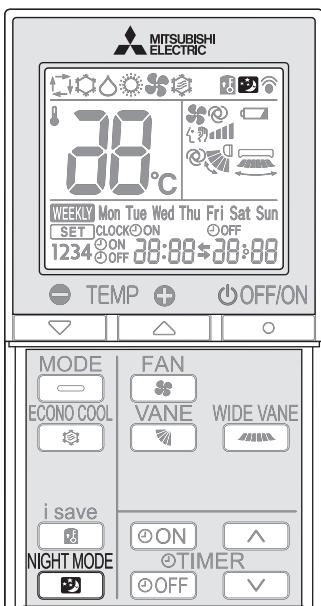
- 1** ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışmasını başlatmak için **sayfa 6** SOĞUTMA modu sırasında **ECONO COOL** e basın.

Ünite, esinti çalışmasını hava akımı sıcaklığına göre çeşitli devirlerde dikey olarak yapar.

ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışmasını iptal etmek için tekrar **ECONO COOL** e basın.

- ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışması VANE (KANATÇIK) düğmelerine basıldığında da iptal edilir.

## GECE MODU KULLANIMI



NIGHT MODE (GECE MODU) çalışma göstergesinin parlaklığını değiştirir, bip sesini devre dışı bırakır ve dış ünitelerin ses seviyesini sınırlar.

1

NIGHT MODE (GECE MODU) çalıştırmayı etkinleştirmek için çalışma sırasında düğmesine basın.

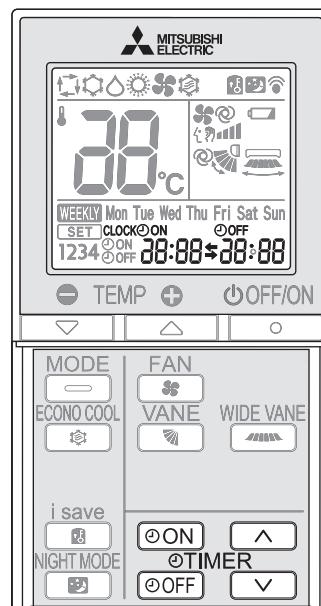
- Çalışma gösterge lambası kısılır.
- Çalışma ve durdurma işlemleri haricinde bip sesi daima kapalı tutulur.
- Dış ünitelerin ses seviyesi ÖZELLİKLER bölümünde belirtilen seviyeden daha düşüktür.

NIGHT MODE (GECE MODU) çalıştırmayı iptal etmek için düğmesine tekrar basın.

### Not:

- Soğutma/ısıtma kapasitesi düşebilir.
- Dış ünitelerin ses seviyesi ünite başlatıldıktan sonra, koruma işlemi sırasında veya diğer çalışma koşullarına bağlı olarak değişmeyebilir.
- İç ünitelerin fan hızı değişmez.
- Çalışma gösterge lambasını ışığın parlak olduğu odalarda görmek zordur.
- Dış ünitelerin gürültü seviyesi Çoklu sistem çalışması sırasında düşmeyecektir.

## ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI (AÇIK/KAPALI ZAMANLAYICI)



1

Zamanlayıcıyı ayarlamak için çalışma sırasında veya düğmesine basın.

(Açık zamanlayıcı) : Ünite ayarlanan sürede AÇILIR.

(Kapalı zamanlayıcı) : Ünite ayarlanan sürede KAPANIR.

\* veya yanıp söner.

\* Mevcut zamanın ve günün doğru ayarlandığından emin olun. [Sayfa 5](#)

2

Zamanlayıcının süresini ayarlamak için (ileri) ve (geri) düğmelerine basın.

Her bir basış, süreyi 10 dakika ileri/geri alır.

\* veya yanıp sönerken zamanlayıcıyı ayarlayın.

Zamanlayıcıyı iptal etmek için veya düğmesine basın.

### Not:

- ON (Açık) ve OFF (Kapalı) zamanlayıcılar birlikte ayarlanabilir. işaretini zamanlayıcı işlemlerinin sırasını gösterir.
- ON/OFF (Açık/Kapalı) zamanlayıcısı ayarlanırken elektrik kesintisi meydana gelirse, [sayfa 11](#) "Otomatik yeniden çalıştır fonksiyonu" kısmına bakın.

# HAFTALIK ZAMANLAYICI İŞLEMİ

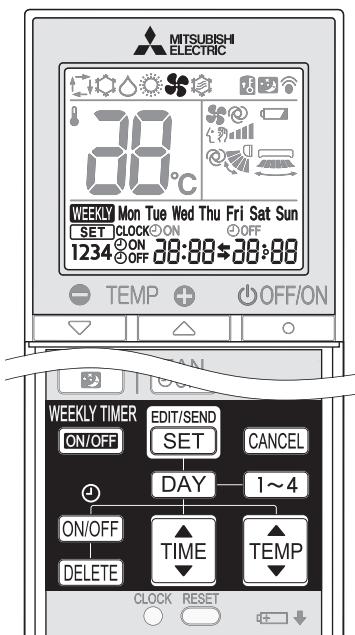
- Haftanın her günü için en fazla 4 tane ON (ÇALIŞTIRMA) ve OFF (DURDURMA) zamanlayıcısı ayarlanabilir.
- Bir hafta için en fazla 28 tane ON (ÇALIŞTIRMA) ve OFF (DURDURMA) zamanlayıcısı ayarlanabilir.

**Örneğin:** Hafta içi, uyandıktan sonra evden çıkışa kadar 24°C'de ve eve geldikten sonra uyuyana kadar 27°C'de çalışır. Hafta sonu ise gece uyuma saatinden uyuyana kadar 27°C'de çalışır.

	Ayarlama1	Ayarlama2	Ayarlama3	Ayarlama4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	Ayarlama1 ON		Ayarlama2 OFF	
Sun	8:00		21:00	

**Not:**

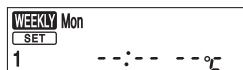
Haftalık zamanlayıcı açıkken basit ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcı ayarı mevcuttur. Bu durumda, ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı haftalık zamanlayıcıya göre önceliklidir; haftalık zamanlayıcı işlemi basit ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı tamamlandıktan sonra yeniden başlayacaktır.



## Haftalık zamanlayıcının ayarlanması

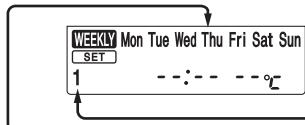
\* Mevcut saat ve tarihin doğru ayarlandığından emin olun.

- 1** Haftalık zamanlayıcı ayarlama moduna girmek için **EDIT/SEND SET** düğmesine basın.



\* **SET** düğmesi yanıp söner.

- 2** Ayar yapılacak günü ve sayısını seçmek için **DAY** ve **1~4** düğmelerine basın.



Örneğin : [Mon Tue ... Sun] (Pzt Sal ... Paz) ve [1] seçimiştir.

**DAY** düğmesine basıldığında haftanın ayarlanacak günü seçilir.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

\* Tüm günler seçilebilir.

**1~4** düğmesine basılarak ayarlanacak sayı seçilir.

→ 1 → 2 → 3 → 4

- 3** ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA), saat ve sıcaklığı ayarlamak için **ON/OFF**, **TIME** ve **TEMP** düğmelerine basın.

Örneğin : [ON], [6:00] ve [24°C] seçilmiştir.



**ON/OFF** düğmesine basılarak ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı seçilir.  
ON → OFF  
**DELETE** düğmesine basılarak zamanlayıcı ayarı silinir.

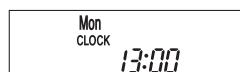
**TIME** düğmesine basılarak saat ayarlanır.

**TEMP** düğmesine basılarak sıcaklık ayarlanır.

\* Saati hızla değiştirmek için düğmeye basılı tutun.

Zamanlayıcıyı başka günler ve/veya sayılar için ayarlamaya devam etmek için **DAY** ve **1~4** düğmelerine basın.

- 4** Haftalık zamanlayıcı ayarlama modunu tamamlamak ve göndermek için **EDIT/SEND SET** düğmesine basın.



\* Yanıp sönmekte olan **SET** gider ve geçerli zaman görüntülenir.

**Not:**

- Haftalık zamanlayıcının ayar bilgilerini iç üniteye göndermek için **EDIT/SEND SET** düğmesine basın. Uzaktan kumandalı 3 saniye süreyle iç üniteye doğru tutun.
- Haftanın birden fazla günü için veya birden fazla sayı için zamanlayıcıyı ayarırken, her ayar için **SET** düğmesine basılması zorunlu değildir. Tüm ayarlar için **SET** tamamlandıktan sonra bir kere basın. Tüm haftalık zamanlayıcı ayarları kaydedilecektir.
- Haftalık zamanlayıcı moduna girmek için **SET** düğmesine basın ve tüm haftalık zamanlayıcı ayarlarını silmek için **DELETE** düğmesine 5 dakika süreyle basılı tutun. Uzaktan kumandalı iç üniteye doğru tutun.

- 5** Haftalık zamanlayıcıyı açmak için **WEEKLY TIMER ON/OFF** düğmesine basın. (**WEEKLY** düğmesi yanar.)

\* Haftalık zamanlayıcı açıldığından, haftanın zamanlama ayarı tamamlanan günü yanacaktır.

Haftalık zamanlayıcıyı kapatmak için **WEEKLY TIMER ON/OFF** düğmesine basın. (**WEEKLY** düğmesi söner.)

**Not:**

Haftalık zamanlayıcı kapatıldığında kaydedilen ayarlar temizlenmeyecektir.

## Haftalık zamanlayıcı ayarının kontrolü

- 1** Haftalık zamanlayıcı ayarlama moduna girmek için **EDIT/SEND SET** düğmesine basın.

\* **SET** düğmesi yanıp söner.

- 2** Her bir gün ve sayıya ait ayarı görüntülemek için **DAY** veya **1~4** düğmesine basın.

Haftalık zamanlayıcı ayarlama modundan çıkmak için **CANCEL** düğmesine basın.

**Not:**

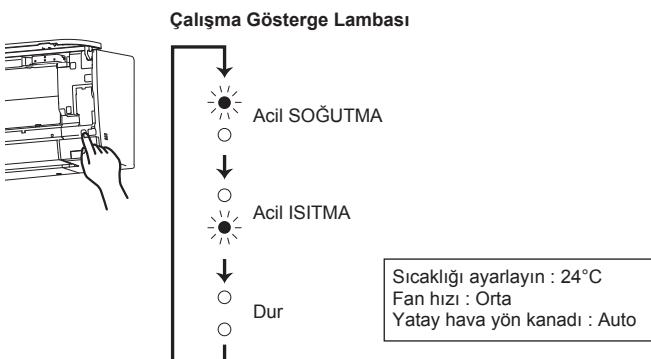
Ayarları görüntülemek üzere haftanın tüm günleri seçildikten sonra, **- - - - - °C** görüntülenecektir.

## ACİL ÇALIŞTIRMA

### Uzaktan kumanda kullanılamadığında...

Acil çalışma iç ünitedeki acil çalışma (E.O. SW) düğmesine basarak etkinleştirilebilir.

E.O. SW basılan her seferde, çalışma aşağıdaki şekilde değişir:



#### Not:

- Çalıştırmanın ilk 30 dakikası deneme çalıştırmasıdır.  
Sıcaklık kontrolü çalışmaz ve fan hızı Yüksek'e ayarlanır.
- Acil durum ısıtma işlemi durumda fan hızı, sıcak havayı dışarı atmak üzere dereceli olarak artar.
- Acil durum soğutma işlemi sırasında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır, ardından işlem başlar.

TR

## OTOMATİK YENİDEN ÇALIŞTIRMA FONKSİYONU

Eğer bir güç kesilmesi olursa ya da ana güç çalışma sırasında kapatılırsa, "Otomatik yeniden çalışma fonksiyonu", ana güç kapatılmadan hemen önce uzaktan kumanda ile ayarlanmış olan çalışma modu ile aynı modda çalışmaya başlar. Zamanlayıcı ayarlandığında, zamanlayıcı ayarı iptal edilir ve güç yeniden çalıştırıldığında ünite çalışmaya başlar.

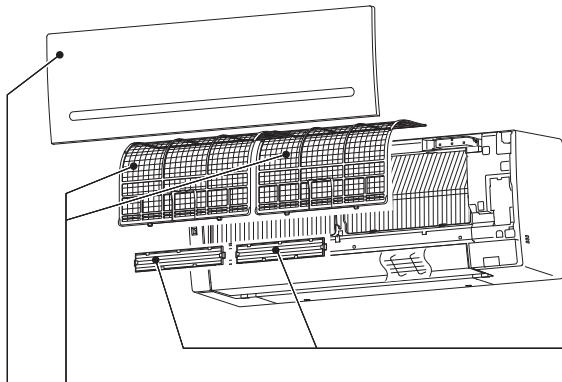
**Bu fonksiyonu kullanmak istemiyorsanız, lütfen servis temsilcisine danışın**  
çünkü ünite ayarının değiştirilmesi gereklidir.

# TEMİZLEME

## Talimatlar:

- Temizlededen önce güç kaynağını kapatın veya şalteri indirin.
- Metal parçalara ellerinizle dokunmamaya dikkat edin.
- Benzin, tiner, cilalama tozları veya böcek öldürücü kullanmayın.
- Temizlik için nötr mutfak deterjanını ambalajında belirtilen konsantrasyonda ılık su ile seyrelterek klimanızı uygulayın, sonrasında yüzeyleri deterjanдан arındırmak için nemli bir havluyla silin.

- Ovma fırçası, sert sünger veya benzer bir alet kullanmayın.
- Yatay hava kanadını islatmayın veya yıkamayın.
- 50°C'den daha sıcak su kullanmayın.
- Parçaları kuruması için doğrudan güneş ışığına, sığa veya ateşe maruz bırakmayın.
- Çatınlıklara ya da kırılmaya neden olabileceğiinden fana aşırı kuvvet uygulamayın.



## Hava filtresi (Hava arıtma滤器)

### 2 haftada bir temizleyin

- Tozu elektrikli süpürgeyle temizleyin veya suyla yıkayın.
- Suya yıkadıktan sonra gölgede iyice kurutun.

## Ön panel



- Bir "tık" sesi duyulana kadar ön paneli kaldırın.
- Menteşeleri tutun ve çıkarmak için yukarıdaki resimdeki gibi çekin.
  - Yumuşak kuru bir bezle silin veya suyla yıkayın.
  - İki saatten fazla suya batırmayın.
  - Takmadan önce ıshıksız bir yerde kurulayın.
- Ön paneli, aşağıdaki çıkarma işlemini ters yönde izleyerek takın. Ön paneli sıkı bir şekilde kapatın ve oklarla gösterilen yerlere basın.



## Hava temizleme滤器

### (V Blocking Filtre)

#### Her 3 ayda bir:

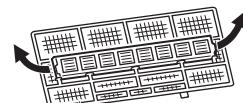
- Tozu bir elektrikli süpürgeyle alın.

#### Tozun elektrikli süpürgeyle alınaması durumunda:

- Filtreyi ve çerçevesini ilk suya batırın.
- Yıkadıktan sonra gölgede iyice kurutun. Hava filtresinin bütün sekmeğini takın.

#### Her yıl:

- İyi performans için filtreyi yenisiyle değiştirin.
- Parça Numarası **MAC-2470FT-E**



## ! Önemli

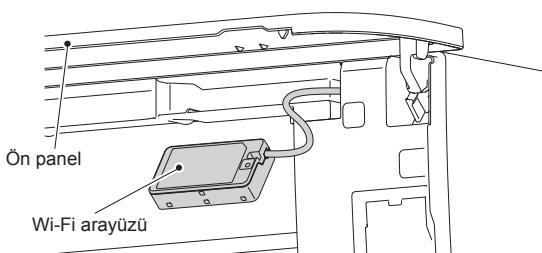
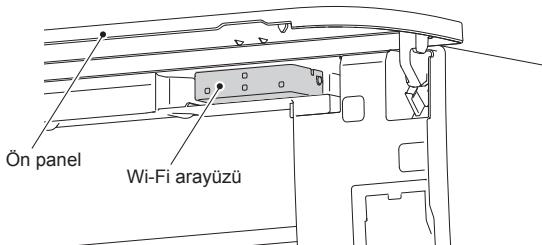
- İyi performans elde etmek ve güç tüketimini azaltmak için filtreyi düzenli olarak temizleyin.**
- Kirlifiltreler, klimada yoğunlaşmaya ve sonuç olarak kük gibi mantarların oluşmasına neden olur. Bu nedenle hava filtrelерinin 2 haftada bir temizlenmesi tavsiye edilir.**

Bu bilgiler YÖNETMELİK (EU) No 528/2012'ye dayalıdır

MODEL ADI	İlgili Madde (Parça adı)	Aktif Maddeler (CAS No.)	Özellik	Kullanım talimatları (Güvenli kullanım bilgileri)
MSZ-AP25/35/42/50VG	FİLTRE	Dimetiloktadesil[3-(trimetoksislü)propil]amonium klorür (27668-52-6) Gümüş sodyum hidrojen zirkonyum fosfat (265647-11-8) 2-oktil-2H-izotiyazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Kük ve alerjenlere karşı etkili	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ürünü kullanım kılavuzu uyarlarına göre ve amacına uygun şekilde kullanın.</li> <li>Ağza sokmayın. Çocuklardan uzak tutun.</li> </ul>
MAC-2470FT-E	FİLTRE	Dimetiloktadesil[3-(trimetoksislü)propil]amonium klorür (27668-52-6)	Kük ve alerjenlere karşı etkili	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ürünü kullanım kılavuzu uyarlarına göre ve amacına uygun şekilde kullanın.</li> <li>Ağza sokmayın. Çocuklardan uzak tutun.</li> </ul>

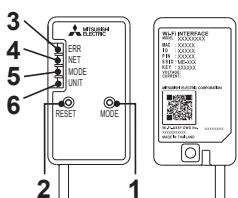
# Wi-Fi ARAYÜZÜ AYARI (yalnızca VGK tipi)

Bu Wi-Fi arayüzü, durum bilgilerini ileter ve iç üniteye bağlanarak MELCloud'dan gelen komutları kontrol eder.



## Wi-Fi arayüzü tanıtımı

No.	Öge	Tanımı
1	MODE (MOD) anahtarı	Modları seçer.
2	RESET (SIFIRLAMA) anahtarı	Sistemi ve TÜM ayarları sıfırlar.
3	ERR (HATA) LED (Turuncu)	Ağ hata durumunu gösterir.
4	NET (AĞ) LED (Yeşil)	Ağ durumunu gösterir.
5	MODE (MOD) LED (Turuncu)	Erişim noktası mod durumunu gösterir.
6	UNIT (ÜNİTE) LED (Yeşil)	İç mekan ünitesi durumunu gösterir.



### (1) MODE (MOD) anahtarı

- MODE (MOD) anahtarı konfigürasyon sırasında modları seçmek için kullanılır.

### (2) RESET (SIFIRLAMA) anahtarı

- Sistemi yeniden başlatmak için RESET (SIFIRLAMA) anahtarını 2 saniye boyunca basılı tutun.
- Wi-Fi arayüzüne fabrika ayarlarına geri getirmek için RESET (SIFIRLAMA) anahtarını 14 saniye boyunca basılı tutun.

Wi-Fi arayüzü fabrika varsayılan ayarlarına geri dönecek şekilde sıfırlandığında TÜM konfigürasyon bilgileri kaybolur. Bu işlemi yaparken çok dikkatli olun.

**1** Ön paneli açın ve Wi-Fi Arayüzüni çıkarın.

**2** Wi-Fi arayüzü ile Yönlendirici arasında bir bağlantı kurun. Ünite ile verilen AYAR KILAVUZU ve SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (AYARLAR HIZLI BAŞVURU KILAVUZU) dokümanlarına başvurun.

AYAR KILAVUZU için lütfen aşağıdaki web sitesine gidin.

<http://www.melcloud.com/Support>

**3** Ayar bittikten sonra Wi-Fi Arayüzü yerine takın ve ön paneli kapatın.

**4** MELCloud Kullanıcı Kılavuzu için lütfen aşağıdaki web sitesine gidin.

<http://www.melcloud.com/Support>

### Not:

- Bu Wi-Fi arayüzünün kurulumuna başlamadan önce Yönlendiricinin WPA2-AES şifrelemeyi desteklediğinden emin olun.
- Son kullanıcı, Wi-Fi arayüzünü kullanmaya başlamadan önce Wi-Fi hizmetinin Hüküm ve Koşullarını okumalı ve kabul etmelidir.
- Bu Wi-Fi arayüz bağlantısının tamamlanabilmesi için, Yönlendirici gereklidir.
- Son kullanıcı kaydolup Wi-Fi hizmetinin hüküm ve koşullarını kabul edene kadar Wi-Fi arayüzü işlem verilerinin gönderilmesine başlamayacaktır.
- Bu Wi-Fi arayüzü uygulama açısından kritik soğutma veya ısıtma sağlayan hiçbir Mitsubishi Electric sisteme kurulmamalı ve bağlanmamalıdır.
- Bu Wi-Fi arayüzünün kurulumunu gerçekleştirirken, lütfen Wi-Fi arayüzünün ayar bilgisini bu kılavuzun son sayfasına kaydedin.
- Yer değiştirme veya imha sırasında Wi-Fi arayüzü sıfırlayıp fabrika ayarlarına getirin.

Mitsubishi Electric'in Wi-Fi arayüzü, Mitsubishi Electric'in MELCloud Wi-Fi servisi ile iletişim için tasarlanmıştır.

Üçüncü bir Wi-Fi arayüzüne MELCloud ile bağlantısı mümkün değildir.

Mitsubishi Electric, Mitsubishi ürünlerinin herhangi bir üçüncü parti Wi-Fi arayüzü veya herhangi bir üçüncü parti Wi-Fi hizmeti ile bağlantısından veya kullanımından kullanıcıdan doğan veya bunların neden olduğu, (i) ürün veya sistem performansının düşmesi;

(ii) ürün veya sistemin hata vermesi; veya (iii) ürün veya sistemin arızalanmasından sorumlu değildir.

MELCloud ile ilgili güncel bilgi için Mitsubishi Electric Corporation tarafından oluşturulan [www.melcloud.com](http://www.melcloud.com) internet sitesini ziyaret ediniz.

# BİR ARIZA OLDUĞUNU DÜŞÜN DÜĞÜNÜZDE

**Bu öğeler kontrol edilse bile, ünitedeki sorun giderilmemezse, klimayı kulanmayı bırakın ve satıcınıza danışın.**

Belirti	Açıklama & Kontrol noktaları
<b>İç Ünite</b>	
Ünite çalıştırılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Şalter açık mı?</li> <li>Güç kaynağı fişi takılı mı?</li> <li>ON zamanlayıcı ayarlı mı? <a href="#">Sayfa 9</a></li> </ul>
Yatay kanat hareket etmiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Yatay kanat ve dikey kanat doğru şekilde takılmış mı?</li> <li>Fan muhafazası deform olmuş mu?</li> <li>Şalter açıldığında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır. Sıfırlama işlemi tamamlandıktan sonra, normal yatay kanatların işleyişini kaldığı yerden devam eder. Aynı durum acil durum soğutma işlemi için de geçerlidir.</li> </ul>
Ünite, tekrar başlatıldığında yaklaşık 3 dakika çalıştırılmaz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, mikroişlemcideki talimatlara göre üniteyi korur. Lütfen bekleyin.</li> </ul>
İç ünitenin hava çıkışından buğu çıkarıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Üniteden gelen soğutma hava hızla oda içerisindeki nemli alır ve buğuya dönüsür.</li> </ul>
YATAY KANAT salınım işlemi bir süre duruyor ve daha sonra tekrar başlıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, YATAY HAVA YÖNÜ KANATÇIĞI'NIN salınım işleminin doğru bir şekilde gerçekleştirilemesi için gereklidir.</li> </ul>
SOĞUTMA/KURUTUMA/FAN modunda SWING (ESINTİ) seçildiğinde, alt yatay kanat hareket etmez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>SOĞUTMA/KURUTUMA/FAN modunda SWING (ESINTİ) seçildiğinde, alt yatay kanadın hareket etmemesi normaldir.</li> </ul>
Çalışma esnasında hava akımı yönü değişiyor. Yatay hava kanatçığının yönü uzaktan kumanda ile kontrol edilemiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ünite SOĞUTMA ve KURUTMA modunda çalıştırıldığında, çalışma 0,5 ila 1 saat boyunca hava üflemesini devam ederse, suyun yoğunlaşmasını ve damlamasını önlemek için hava akımının yönü otomatik olarak dikey konuma gelir.</li> <li>İsıtma sırasında, hava akımı sıcaklığının çok düşüğün ya da buz çözme sırasında yatay kanatlık pozisyonu otomatik olarak yatay konuma ayarlanır.</li> </ul>
Isıtma uygulamasında çalışma yaklaşık 10 dakika boyunca durur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diş ünite buz çözme işlemi gerçekleştiriyor. Bu uygulama maks. 10 dakikada gerçekleştiriliyor, lütfen bekleyin. (Diş sıcaklık çok düşük ve nem çok yüksekkene, buz oluşur.)</li> </ul>
Uzaktan kumandanın sinyal almamasına rağmen, ana güç açıldığında ünite kendiliğinden çalışmaya başlıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu modeller otomatik yeniden çalışma fonksiyonuna sahiptir. Ünite uzaktan kumanda ile kapatılmadan ana güç kesildiğinde ve tekrar verildiğinde ünite otomatik şekilde gücün kesilmesinden önce uzaktan kumanda ile ayarlanan aynı moda çalışmaya başlayacaktır. "Otomatik yeniden başlat fonksiyonu". <a href="#">Sayfa 11</a></li> </ul>
İki yatay kanat birbirine temas ediyor. Yatay kanatlar abnormal bir konumda. Yatay kanatlar doğru "kapalı konuma" dönüyor.	<p>Sünlardan birisini uygulayın:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Şalteri kapayın ve tekrar açın. Yatay kanatların doğru "kapalı konuma" hareket ettiklerinden emin olun.</li> <li>Acil durum soğutma işlemini başlatın ve durdurun, ardından yatay kanatların doğru "kapalı konuma" hareket ettiklerinden emin olun.</li> </ul>
SOĞUTMA/KURUTMA modunda, oda sıcaklığı belirlenen sıcaklığa yaklaşlığında, dış mekan ünitesi durur ve arından iç ünite açık hızda çalışır.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oda sıcaklığı belirlenen dereceden uzaklaştığında, iç mekan fanı uzaktan kumada üzerinde belirlenen ayarlarla göre çalışmaya başlar.</li> </ul>
İç mekan ünitesi zamanla renk değiştirir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ultraviyole ışınları ve sıcaklık gibi etkenler nedeniyle plastik renk sariya döñse bile, bu durumun ürünün işlevi üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.</li> </ul>
Çalışma gösterge lambası kısık. Ünite bip sesi vermiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>NIGHT MODE (GECE MODU) çalışma etkin mi? <a href="#">Sayfa 9</a></li> </ul>
<b>Coklu sistem</b>	
Çalışmayan iç ünite isınıyor ve üniteden su akışına benzer bir ses geliyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>İç ünite çalışmasa bile bir miktar soğutkan iç üniteye akmaya devam eder.</li> </ul>
Isıtma çalıştırması seçildiğinde, çalışma hemen başlamıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diş ünitenin buzunun çalışması esnasında çalışma başlatıldığında, sıcak havayı üflemesi birkaç dakika alır (maks. 10 dakika).</li> </ul>
<b>Dış Ünite</b>	
Kompresör çalışma bile dış ünitenin fanı dönüyor. Fan dönmeye başlasa bile, hemen duruyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soğutma çalıştırması sırasında dışarıdaki sıcaklık düşük olduğunda, fan yeteri soğutma kapasitesini sürdürmek için kesik kesik çalışır.</li> </ul>
Dış üniteden su sızıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>COOL (SOĞUTMA) ve DRY(KURU) çalışmalarında; boru ya da boru bağlantı kısımlar soğur ve bu suyun yoğunlaşmasına neden olur.</li> <li>İsıtma sırasında, ısı değiştirici üzerinde yoğunlaşan su aşağıya damarlar.</li> <li>İsıtma sırasında, buz çözme uygulaması dış ünitedeki donmuş suyun erimesine ve aşağıya damlamasına neden olur.</li> </ul>
Dış üniteden beyaz duman çıkarıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>İsıtma sırasında, buz çözme uygulaması ile ortaya çıkan buhar beyaz dumana benzer.</li> </ul>

Belirti	Açıklama & Kontrol Noktaları
<b>Uzaktan kumanda</b>	
Uzaktan kumanda ekranı boş ya da söñük. İç ünite, uzaktan kumanda sinyaline cevap vermiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Piller bitti mi? <a href="#">Sayfa 5</a></li> <li>Pillerin kutupları (+, -) doğru mu? <a href="#">Sayfa 5</a></li> <li>Diğer elektrikli cihazların uzaktan kumanda düğmelerine basılmış mı?</li> </ul>
<b>Soğutmaz ya da ısıtmaz</b>	
Oda etkin bir şekilde soğutulup ısıtılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sıcaklık ayarı doğru mu? <a href="#">Sayfa 6</a></li> <li>Fan ayarı uygun mu? Fan hızını Yüksek ya da Süper Yüksek olarak değiştirin. <a href="#">Sayfa 7</a></li> <li>Filtreler temiz mi? <a href="#">Sayfa 12</a></li> <li>Fan ya da iç ünitenin ısı değiştiricisi temiz mi? <a href="#">Sayfa 12</a></li> <li>İç ya da dış ünitenin hava giriş ya da çıkışını tıkayan herhangi bir engel var mı?</li> <li>Açık bir pencere ya da kapı var mı?</li> <li>Ayar sıcaklığında erişim biraz zaman alabilir ya da oda boyutu, ortam sıcaklığı, vb. nedenlerle buna hiç erişilemeyebilir.</li> <li>NIGHT MODE (GECE MODU) çalışma etkin mi? <a href="#">Sayfa 9</a></li> </ul>
Oda yeterince soğutulamıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bir oda içerisinde havalandırma vantilatörü ya da gaz ocagi kullanılırsa, soğutma yükü artar ve yetersiz bir soğutma etkinliği ile sonuçlanır.</li> <li>Dışarıdaki sıcaklığın yüksek olması durumunda, soğutma işlemi yeterli olmayıabilir.</li> </ul>
Oda yeterince ısıtılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dışarıdaki sıcaklığın düşük olması durumunda, ısıtma işlemi yeterli olmayıabilir.</li> </ul>
Isıtma uygulamasında dışarıya hemen hava üfleniyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ünite sıcak hava üflemek için hazırlanırken lütfen bekleyin.</li> </ul>
<b>Hava akımı</b>	
İç üniteden gelen hava garip kokuyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtreler temiz mi? <a href="#">Sayfa 12</a></li> <li>Fan veya iç ünitenin ısı değiştiricisi temiz mi? <a href="#">Sayfa 12</a></li> <li>Ünite, duvar, halı, mobilya, elbise vb. üzerine sinmiş bir kokuya emip havayla beraber dışarıya verebilir.</li> </ul>
<b>Ses</b>	
Çatırda ses duyuluyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ses ön panelin vb. sıcaklık değişimi sonucu genleşmesi/kısalması sonucu oluşur.</li> </ul>
"Mırıltı" sesi duyulur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ses, aralık başlığı veya havalandırma vantilatörü açıldığında boşaltma hortumundan dışarıdaki hava emildiğinde, boşaltma hortumu içinde akan suyu dışarıya püskürtüğünde duyulur.</li> <li>Bu ses dışarıda güdü bir rüzgar olması ve boşaltma hortumuna dışarıdaki havanın girmesi durumunda da duyulur.</li> </ul>
İç üniteden mekanik sesler çıkarıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ses, fan ya da kompresörün açılıp/kapanma düğme sesidir.</li> </ul>
Su akma sesi duyuluyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, soğutucu veya ünitede akan yoğun suyun sesidir.</li> </ul>
Bazen tıslama sesi duyuluyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ses, ünite içerisindeki soğutucu sıvının akış yönü değiştiğinde duyulur.</li> </ul>
<b>Zamanlayıcı</b>	
Haftalık zamanlayıcı ayarlara uygun şekilde çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcı ayarlanmış mı? <a href="#">Sayfa 9</a></li> <li>Haftalık zamanlayıcının ayar bilgilerini iç ünitede yeniden gönderin. Bilgi başarıyla alındığında, iç üniteden uzun bir bip sesi gelecektir. Bilgi alınamazsa, 3 kısa bip sesi duyulacaktır. Bilginin başarıyla alındığından emin olun. <a href="#">Sayfa 10</a></li> <li>Elektrik kesintisi meydana geldiğinde ve ana güç kapandığında iç ünite dahili saatı yanlış olacaktır. Sonuç olarak da haftalık zamanlayıcı normal şekilde çalışmayabilir.</li> <li>Uzaktan kumandayı sinyalin iç ünite tarafından alınabildiği bir yere koymuşunuzdan emin olun. <a href="#">Sayfa 5</a></li> </ul>
Ünite kendi kendine çalışıyor/duruyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Haftalık zamanlayıcı ayarlandı mı? <a href="#">Sayfa 10</a></li> </ul>
<b>Wi-Fi arayüzü</b>	
Bağlantı ayarı ya da çalışma sırasında hata olduğunda.	<p>AYAR KILAVUZU dokümanına bakın. AYAR KILAVUZU için lütfen aşağıdaki web sitesine gidin. <a href="http://www.melcloud.com/Support">http://www.melcloud.com/Support</a></p>

# BİR ARIZA OLDUĞUNU DÜŞÜNDÜĞÜNÜZDE

**Aşağıdaki durumlarda, klimayı kullanmayı bırakın ve bayiinize başvurun.**

- İç üniteden su sızıntısı veya damlaması olduğunda.
- Çalışma göstergesi lambası yanıp söndüğünde.
- Devre kesici sık sık kapandığında.
- Elektronik ON/OFF tipi floresan lambaların (sık frekans yapılı vb.) kullanıldığı odalarda uzaktan kumanda sinyali alınmaz.
- Klimanın çalışması radyo veya TV alışını engeller. Etkilenen cihaza yükseltici takılması gerekebilir.
- Anormal bir ses duyulduğunda.
- Soğutucu akışkan kaçtığılığında.

## KLİMA UZUN SÜRE KULLANMAYACAK İSE

- 1** En yüksek sıcaklık ayarıyla SOĞUTMA modunda veya FAN modunda 3 ila 4 saat çalışırın. **Sayfa 6**
  - Bu, ünitenin içinde kurur.
  - Klimada bulunan nem, mantar ve kük gibi maddelerin oluşumu için uygun koşullar yaratır.
  
- 2** Çalıştırmayı durdurmak için 'a basın.
  
- 3** Şalteri kapatın ve/veya güç kablosunun fişini prizden çıkartın.
  
- 4** Uzaktan kumandanın içerisindeki tüm pilleri çıkartın.

### Klimayı tekrar kullanırken:

- 1** Hava filtresini temizleyin. **Sayfa 12**
  
- 2** İç ve dış ünitelerin hava girişi ve çıkışının tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
  
- 3** Topraklama kablosunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.
  
- 4** "ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE HAZIRLIK" bölümüne bakın ve talimatları uygulayın. **Sayfa 5**

## KURULUM YERİ VE ELEKTRİKLİ ÇALIŞMA

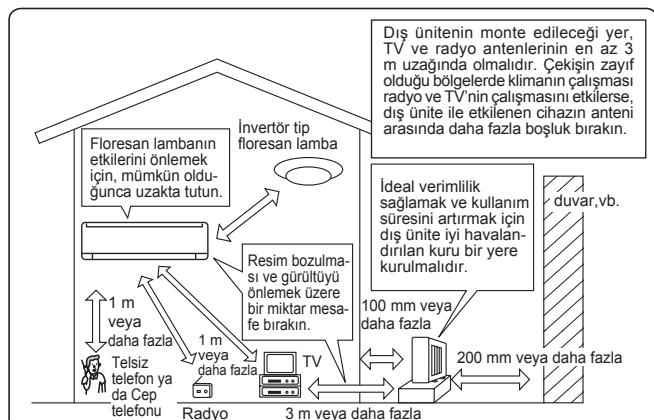
### Tesis edilecek bölge

Klimayı aşağıdaki bölgelere tesis etmekten kaçının.

- Makine yağlarının çok bulunduğu yerler.
- Deniz kıyısı gibi tuzlu yerler.
- Kaplıca, kanalizasyon, atık su gibi sülfür gazının üretildiği yerler.
- Yağ sıçradığında ya da an duman ile dolduğuunda (pişirme alanları ve fabrikalar gibi plastik özelliklerinin değiştirileceği ve hasar görüdüğü yerlerde).
- Yüksek frekanslı veya telsiz cihazlarının bulunduğu yerler.
- Dış üniteden gelen havanın olduğu yerde hava çıkıştı tıkalı.
- Dış üniteden gelen çalışma sesinin veya havanın komşusu rahatsız ettiği yerler.
- İç ünite montaj yüksekliği olarak 1,8 m ile 2,3 m önerilir. Mümkin değilse, bayınıze danışın.
- Klimayı, iç mekanda yapılan inşaat veya boyama işleri sırasında veya zemin cıtlarınlıken çalıştırılmayın. Bu tip işlerden sonra klimayı çalıştırmadan önce odayı iyi havalandırın. Aksi takdirde, uçucu maddeler klimanın içine yapışabilir ve bu durum su sızıntısına veya çiğin yayılmasına neden olur.

### Wi-Fi arayüzü için

- Wi-Fi arayüzünü elektrikli tıbbi ekipmanların yanında veya vücudundan kalp pili ya da kardiyoverter-defibrilatör gibi tıbbi cihaz olan kişilerin yanında kullanmayın.
- Tıbbi ekipmanın veya cihazın arızalanması nedeniyle kazaya yol açabilir.
- Bu ekipmanın monte edildiği ve çalıştırıldığı konum ile cihazın kullanıcısı veya yakınındaki kişiler arasında en az 20 cm olmalıdır.
- Wi-Fi arayüzünü diğer kablosuz cihazlar, mikrodalgalar, kablosuz telefonlar veya faks makinelerinin yanında kullanmayın.
- Bunların arızalanmasına neden olabilir.



### Elektrikle ilgili çalışmalar

- Klima güç kaynağı için ayrı bir güç devresi kullanın.
- Devre kesici kapasitesini gözden geçirin.

Herhangi bir sorunuz olduğunda bayinize başvurun.

# ÖZELLİKLER

Model	İç	MSZ-AP25VG(K)		MSZ-AP35VG(K)		MSZ-AP42VG(K)		MSZ-AP50VG(K)					
	Dış	MUZ-AP25VG(H)		MUZ-AP35VG(H)		MUZ-AP42VG(H)		MUZ-AP50VG(H)					
Fonksiyon		Soğutma	Isıtma	Soğutma	Isıtma	Soğutma	Isıtma	Soğutma	Isıtma				
Güç kaynağı		~N, 230 V, 50 Hz											
Kapasite		kW	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0				
Giriş		kW	0,60	0,78	0,99	1,03	1,30	1,49	1,55				
Ağırlık	İç	kg				10,5							
	Dış	kg	27 veya 30 *1				35		40				
Soğutucu doldurma kapasitesi (R32)		kg	0,55		0,55		0,70		1,00				
IP kodu	İç		IP 20										
	Dış		IP 24										
İzin verilebilir aşırı çalışma basıncı	LP ps	MPa	2,77										
	HP ps	MPa	4,17										
Gürültü seviyesi (SPL)	İç (Çok Yüksek/Yüksek/Orta/Düşük/Sessiz)	dB(A)	42/36/30/ 24/19	45/39/34/ 24/19	42/36/30/ 24/19	45/38/31/ 24/19	42/38/34/ 29/21	45/40/35/ 29/21	44/40/36/ 33/28	48/43/38/ 33/28			
	Dış	dB(A)	47	48	49	50	50	51	52	52			

\*1 Ünitenin ağırlığı için spesifikasyon ad plakasına bakın.

## Garantili çalışma aralığı

		İç	Dış	
			MUZ-AP25/35/42/50VG	MUZ-AP25/35/42/50VGH
Soğutma	Üst limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Alt limit	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Isıtma	Üst limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Alt limit	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

## Not:

Değerlendirme koşulu  
 Soğutma — İç: 27°C DB, 19°C WB  
 Dış: 35°C DB  
 Isıtma — İç: 20°C DB  
 Dış: 7°C DB, 6°C WB

DB: Kuru Termometre  
 WB: Yaş Termometre

## Wi-Fi arayüzü

Model	MAC-566IFB-E	MAC-577IF2-E
Giriş Voltajı	DC12,7 V (İç mekan ünitesinden)	
Güç Tüketimi	MAKS. 2 W	
Boyut G×Y×D (mm)	79×44×18,5	73,5×41,5×18,5
Ağırlık (g) (kablo dahil)	60	46
Verici güç seviyesi (MAKS.)	17,5 dBm @IEEE 802.11b	20 dBm @IEEE 802.11b
RF kanalı	1 kanal ~ 13 kanal (2412~2472 MHz)	
Telsiz protokolü	IEEE 802.11b/g/n (20)	
Şifreleme	AES	
Kimlik doğrulama	WPA2-PSK	
Yazılım sürümü	XX.00	

Uygunluk Beyanı için lütfen aşağıdaki web sitesine gidin.

<http://www.melcloud.com/Support>

TR

# Bu uyarının içeriği sadece Türkiye'de geçerlidir.

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksızın değiştirilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Anma değerleri için TS EN 14511 / TS EN 14825 deki iklim şartları ile tarif edilen koşullar esas alınmıştır.
- İç ve dış ortam sıcaklıklarının standartlarda esas alınan değerlerin dışına çıkması durumunda klimanızın ısıtma ve soğutma kapasitelerinin etkilenmesi doğaldır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.
- Satin almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresidir.
- Ürünün ihtiyaç duyacağı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilicektir.

## Ürünün montajı için Mitsubishi Electric yetkili servisine/bayisine başvurunuz.

Yetkili servisler tarafından montajı yapılmayan ve/veya devreye alınmayan cihazlarda meydana gelecek ayıp, bozukluklar kullanıcı hatası olup, bunlar garanti kapsamı dışındadır.

Bu itibarla Üretici/İthalatçı/Satıcı firmanın söz konusu cihazlara ilişkin herhangi bir sorumluluğu bulunmamaktadır.

Garanti süresince yetkisiz kişi ve kurumların müdahalesinden kaynaklanan sorunların çözümü ücretli olacaktır.

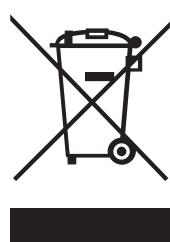
## Periyodik Bakım

Periyodik bakımlar, Mitsubishi Electric Markasına ait Yetkili Servisler tarafından yapılmalıdır. Periyodik bakımların Kış ve Yaz mevsim girişlerinde yapılması önerilmektedir. Kullanım yerine ve sıklığına göre, yapılacak olan yıllık bakım sayısı Mitsubishi Electric Yetkili Servisi ile görüşülerek belirlenebilir.

## Taşıma ve Nakliye Sırasında Dikkat Edilecek Hususlar:

- Ürünü taşıırken mümkünse orijinal malzemesiyle paketleyerek taşıyınız, taşıma esnasında kutuların üzerinde yer alan OK yönüne dikkat ediniz.
- Ürün kutularının üzerine basmayınız ve ünitelerin üzerine ağır yükler koymayınız.
- Ürünleri en az iki kişi taşıyınız.
- Ürünün düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir ve kalıcı hasar oluşabilir.
- Ürünlerin montajı için (asmak, taşımak, onarmak, yeniden monte etmek vb.) için yetkili servis ile bağlantıya geçiniz.

## Elden Çıkarma



AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Bu ürünü elden çıkarmak için satıcınıza başvurunuz.

## ÜRETİCİ / İTHALATÇI / SATICI FİRMA BİLGİLERİ

**Ünvanı:** Mitsubishi Electric Corporation (Head Office)  
Tokyo Building, 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japan  
**Telefon:** +81 (3) 3218-2111  
[www.mitsubishielectric.com](http://www.mitsubishielectric.com)

**Ünvanı:** MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.  
**Faaliyet Bilgisi:** İthalatçı & Satıcı (Yurt dışında üretilen, Türkiye'de satılan ürünlerin İthalatçısıdır. Yerli ürünlerin Türkiye satıcısıdır/dağıtıcısıdır).  
**Adresi:** Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye-İstanbul/Türkiye  
**Telefon:** +90 216 969 25 00 **Çağrı Merkezi:** 444 7 500  
**Web:** <http://tr.mitsubishielectric.com> - **E-Mail:** [klima@tr.mee.com](mailto:klima@tr.mee.com)  
**Sicil No:** 845150  
**Mersis No:** 0 621047840100014

## Yetkili Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini:

Yetkili Servislerimize aşağıda belirttiğimiz kanallardan ulaşabilirsiniz.

**Internet Sitesi:** <http://tr.mitsubishielectric.com> (<https://klima.mitsubishielectric.com.tr/tr/bayi-servis>)

**Çağrı Merkezi:** 444 7 500

**Servis Bilgi Sistemi:** <https://www.servis.gov.tr/Genel/Sorgu>

**Not:** Bu internet sitesi, T.C. Ticaret Bakanlığının "Servis Bilgi Sistemi Projesi (SERBİS)" kapsamında, üretici ve ithalatçıların tüketicilere satış sonrası hizmet sundukları yetkili servis istasyonlarına ilişkin bilgilere doğru ve kolay bir şekilde erişim sağlanması temin etmek amacıyla hazırlanmıştır.



## Tüketicinin Seçimlik Hakları

### Tüketicinin Korunması Kanunu MADDE 11 :

- (1) Malın ayıplı olduğunu anlaşılmaması durumunda tüketici;
  - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - ç) İmkanı varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
- (2) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fikradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmüşinden sonra ayıbin doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
- (3) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelinden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbin önemi ve diğer seçimlik haklara başvuran tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- (4) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yönelik mesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanunun 58inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
- (5) Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelinden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemmiş olduğu bedelin tümü veya bedelinden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
- (6) Seçimlik haklarının kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketicisi bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

## **Tüketicije Sağlanan Diğer Haklar**

- (1) Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığından, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi, durumlarında tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketiciin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- (2) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güzellikleri beraberinde getirecek olmasi halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelen indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- (3) Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelen indirim hakkını seçtiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelen yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade etmek zorundadır.
- (4) Tüketicinin, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkını seçmesi durumunda satıcı, üretici veya ithalatçının, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi talebinin kendilerine bildirilmesinden itibaren azami 30 (otuz) iş günü içerisinde bu talebi yerine getirmesi zorunludur.
- (5) "c" bendinde belirtilen raporun, arızanın bildirim tarihinden itibaren o mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenmesi zorunludur.

## **Şikayet ve İtirazlar Hakkında Bilgi**

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabileceklerine ilişkin bilgi;

### **Başvuru 6502 Sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun, Madde 68.**

#### **MADDE 68 :**

- (1) Değeri iki bin Türk Lirasının altında bulunan uyuşmazlıklarda İlçe tüketici hakem heyetlerine, üç bin Türk Lirasının altında bulunan uyuşmazlıklarda İl tüketici hakem heyetlerine, büyükşehir statüsünde bulunan illerde ise iki bin Türk Lirası ile üç bin Türk Lirası arasındaki uyuşmazlıklarda İl tüketici hakem heyetlerine başvuru zorunludur. Bu değerlerin üzerindeki uyuşmazlıklar için tüketici hakem heyetlerine başvuru yapılamaz.
- (2) Tüketicisi hakem heyetleri kendilerine yapılan başvuruları gereğini yapmak üzere kabul etmek zorundadır.
- (3) Başvurular, tüketiciin yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine yapılabilir. Tüketicisi hakem heyetinin bulunmadığı yerlerde ise başvuruların nerelere yapılacağı ve bu başvuruların hangi tüketici hakem heyetince karara bağlanacağı yönetmelikle belirlenir.
- (4) Bu maddede belirtilen parasal sınırlar her takvim yılı başından itibaren geçerli olmak üzere, o yıl için 4/1/1961 tarihli ve 213 sayılı Vergi Usul Kanununun mükerrer 298inci maddesi hükümleri uyarınca tespit ve ilan edilen yeniden değerlendirme oranında artırılarak uygulanır. Bu artışların hesabında on Türk Lirasının kusuru dikkate alınmaz.
- (5) Bu madde tüketicilerin ilgili mevzuatına göre alternatif uyuşmazlık çözüm mercilerine başvurmasına engel değildir.

## **NOTLAR**

---

## **NOTLAR**

---

## **NOTLAR**

---

**Wi-Fi interface setting information**

Indoor unit model name	MEMO
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
Wi-Fi interface PIN (PIN)	
Wi-Fi interface SSID (SSID)	
Wi-Fi interface KEY (KEY)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

**Installer contact details**

Name	
Telephone number	

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch  
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch  
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch  
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch  
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1  
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch  
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch  
Carretera de Rubí 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch  
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş  
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE  
CE-ERKLÄRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁSENI O SHODE  
VYHLÁSENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON  
EK ATBILSTIBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATTITIKTIES DEKLARACIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЕС

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**

Manisa OSB 4.Kısım Keciliköyos Mah.  
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανικής περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:  
erklaerer hermed under enansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilem ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendisi sorumluluğunda beyan eder:  
deklărja na svoju osobnu odgovornost, že klimatizatory i pompy ciepła opisane ponizej, są przeznaczone do zastosowania w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:  
erklaerer fullständig ansvar för undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuttaa täten yksinomaisella vastuuallaan, että jäljempanä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäytöön ja kaupalliseen käytöön tarkoitettut ilmastointilaiteet ja lämpöpumput:  
tímo na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a lehkém průmyslu:  
týmo na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí lágkeho priemyslu:  
alulírott kizárolagos felelősségre nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:  
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalki, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară, prin prezentă, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:  
kinnitat káesolevagva oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergrööstustuseskkondades:  
ar ſo, vienpersoniſki uzemetoties atibidbu, pažino, ka tālāk aprakstītē gaisa siltumsūkņi un siltumsūkņi kā paredziēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiskia, kad toliai apibūdinti oro kondicioneriai ir šilumos siurblių skirti naudoti gvenamosiose, komericinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uredaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uredaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakov industrijom:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VG/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VG/MUZ-AP25VGH  
MSZ-AP35VG/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VG/MUZ-AP35VGH  
MSZ-AP42VG/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VG/MUZ-AP42VGH  
MSZ-AP50VG/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VG/MUZ-AP50VGH**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόμα τος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numerasišči ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znaniowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navnplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumeron merkityy laitteiden arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Notă: Numărul de serie este specificat pe placă cu indicatoare a produsului.

Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.

Piezime. Serijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijs numeris nurodytas gaminio vardiniu duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Direktives Direttive Direktivi Direktiv Direktive Direktiivi

Direktive Direktivi Direktiv Direktiv Direktive Direktiivi

Směrnice Smernice Irányelvez

Direktiivid Direktivas Direktivios

Директивы  
Директиви

2014/35/EU: Low Voltage Directive

2006/42/EC: Machinery Directive

2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive

2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:  
TURKEY

1 November, 2017

Selin Dömekeli  
Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВОБЕТСТВЕ  
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE  
CE-ERKLÄRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁSEŇI O SHODE ES  
VYHLÁSENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIÖN  
EK ATBILSTIBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЕС

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**

Manisa OSB 4.Kısim Keciliköyos Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποίει με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανικής περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:  
erkläret hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri: intygrer hårmed at luftfuskonditioneringerne og værmpumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer: ev. ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder: декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термо помпите, описаны по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия: niniejszym oświadczycia na swoja wyłączna odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompę ciepła opisane ponizej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim uprzemysłowionym:  
erkläret et fullständig ansvar för undernevena klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuttaa täten yksinomaiseilla vauhtillaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienituloisuuksiksiin ja kaupalliseen käytölle taroitettut ilmastoointilaiteet ja lämpöpumput: tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:  
týmto na svoju výlučnu zodpovednost vyhlasuje, že nasledovne klimatizačne jednotky a tepelné čerpadla určene na použivanje v obytnych a obchodnych priestoroch a v prostredí lehkého priemyslu:  
alulírott kizárolagos felelösségre nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:  
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toploplane črpalki, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkondustrjskih okoljih: declară, prin prezentă, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de cădără descrise mai jos și destinate utilizării în mediu rezidențial, comercial și din industria ușoară:  
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:  
ar ſo, vienpersoniſki uzņēmēties atbildibū, pazio, ka tālāk aprakſtie gaisa kondicionētāji un siltumsukņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareišķia, kad toliau apibūdinti oro kondicioneirai ir šilumos siurblių skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uredaji i toplinkske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uredaji i toploplane pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakoim industrijom:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VGH  
MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VGH  
MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VGH  
MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VGH**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμούς βρίσκεται στην πινακίδα ονόμα τος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Zábeléjük: Серийнинят му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumeron merkitys laitteiden arvokilpeen.

Poznámka: Príslušné sériové číslo se nachádza na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Nota: Numărul de serie este specific pentru placuta indicatoare a produsului.

Märkä: Seerianumber asub nooradis uz ierices datu pläksnites.

Piezime: Sérījas numurs ir norādīts uz ierices datu plāksnītes.

Pastaba: Serijs numeris nurodytas gaminio vardinu duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

**2014/53/EU: Radio Equipment Directive**

**2006/42/EC: Machinery Directive**

**2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive**

Issued:  
TURKEY

1 November, 2017

Selin Dömekel  
Quality Assurance Department

► Müşteri, ürünlerle ilgili olarak her türlü yasal düzenleme ve standartlara uymak ve Satıcı tarafından kendisi ile paylaşılacak olan tüm bilgi ve belgelere (Kullanma kılavuzları, yönetmelikler, talimatlar vb.) uygun davranış makla yükümlüdür. Bu bilgi ve belgelere uygun hareket edilmemesi sebebiyle ortaya çıkabilecek her türlü problem "kullanıcı hatası" olarak değerlendirilir.

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y982H01